Turco

DUBLİN YÖNETMELİĞİ VE İTALYADA İLTİCA İŞLEMLERI

Haklarını tanıyor musun?

İlticacılar için başvuru rehberi

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

MINISTERO DELL'INTERNO

Fondo Europeo per i Rifugiati 2008 – 2013

P.A. 2010 - Azione 1.A

Gente di Dublino- Campagna di comunicazione
e sensibilizzazione sul Sistema Dublino

CIR CONSIGLIO ITALIANO PER I RIFUGIATI

AICCRE

europeconsulting

SÖZLÜK

Cedolino: Questuraya gidip iltica başvurusunda bulunanlara, fotosegnalamento işlemi yapıldıktan sonra verilen, üzerine fotoğraf yapıştırılan dikdörtgen şeklinde bir kağıt parçasıdır. Bu kağıdın üzerine daha sonra Questura ile olan randevular yazılır ve bir nevi oturma izin belgesi yerine geçerlidir.

Decreto di trasferimento: Questura tarafından tebliğ edilen, üzerinde Dublin Yönetmeliği gereğince, başka bir ülkeye iltica başvurunu takip edip tamamlamak için gönderilmen gerektiği yazılan Dublin Birminin resmi mektubudur.

EURODAC: Bütün Avrupa ülkelerinin erişim sağlayabildiği ve içinde ilticaya başvuranların parmak izleri ile bir kısım kaçak göçmenlerin parmak izlerinin karşılaştırma maksadıyla muhafaza edildiği bilgi bankasıdır.

Protezione Sussidiaria: Kendisine Tali Yardım Oturum hakkı tanınan kişiler**:** Siyasi mülteci statüsü almaya hak kazanamayan ancak, vatandaşı olduğu veya daimi ikametgahı bulunan ülkeye geri dönmek zorunda kalırsa ağır zararlara uğrayacağına kanaat getirilen ve bu tehlike sebebiyle sözü edilen ülkenin koruma hakkından yararlanamayan veya yararlanmak istemeyen, Avrupa Birliğine üye bir ülkenin vatandaşı olmayan veya vatansız kişilere tanınan bir haktır (19 kasım 2007 tarihli ve 251 nolu kanun hükmünde kararname).

Protezione Umanitaria: Commissione Territorialeler her ne kadar herhangi bir uluslararası koruma hakkı(siyasi mülteci ve tali yardım hakkı) tanımasada her seferinde Questuraya insani oturum verilmesi için tavsiyede bulunduklarında Questuralar insani amaçlı bir oturum verilmesi için gereken şartların olduğuna dair kanaat getirirse, insani oturma izni verebilirler, (28 ocak 2008 tarihli, 25 nolu kanun hükmünde kararnamenin 5 ve 6. maddeleri, 25 temmuz 1998 tarihli 286 nolu kanun hükmünde kararname).

Regolamento Dublino II: İltica başvurusunu değerlendirip karara bağlamaya yetkili olan ülkeyi tespit eden Avrupa yönetmeliği.

Status di Rifugiato: Siyasi mülteci statüsü: Etnik kökeninden, dinsel inançlarından, bağlı olduğu ulusal kökeninden veya sosyal grubundan veya politik düşüncelerinden dolayı vatandaşı olduğu ülke tarafından baskıya uğrayan ve ülkesinden kaçan , bu korku nedeniyle ülkesine tekrar dönemiyen veya dönmek istemiyen kişilere mülteci denir (Mülteci statüsüyle ilgili 1951 Cenevre Anlaşması, 19 kasım 2007 tarihli ve 251 nolu kanun hükmünde kararname).

Unità Dublino: İçişleri Bakanlığı bünyesinde bulunan ve Dublin Yönetmeliğini uygulamakla sorumlu büro.

Verbalizzazione: Seninle, ailenle, İtalyaya varmak için yaptığın yolculukla ilgili bigilerin dahil edileceği ve Modello C/3 denen bir formun doldurulmasından ibaret iltica işlemlerinin bir safhası.

Fotosegnalamento: Eğer bir kişi iltica etmek için Questuraya başvurduğunda, polis kimlik tesbiti denen bir işlem uygular ve kişi bu esnada kimlik bilgilerini beyan eder. Bu işlem sırasında kişinin fotoğrafları çekilir ve parmak izleri alınır.

Elinizdeki bu broşürde yeralan bilgiler ilticaya başvuran kişilere yöneliktir, bundan dolayı bilinçli olarak hukuki terimlere daha az yer verilmiştir, bunun yerine daha çok pratik bir dil kullanılmıştır. Bu sebepten dolayı bilgiler bazen basitleştirilmiş olarak görünebilirler. Dublin Yönetmeliğinin (Regolamento Dublino II) anlaşılması zor olan dili ve coğu kez pratik uygulamada fazla önemli olmayan bazı ayrıntılarını özetlemenin zorluğu gözönünde bulundurularak, bu tür ayrıntılara broşürde yer vermekten kaçınılmıştır.
Buna rağmen, broşürde yer alan bilgiler konusunda daha fazla bilgi edinmek isteyen ilticacılar, broşürün sonunda ekte verilen kurumlara başvurabilirler.
İçeriği İtalyan İlticacılar Kurumu (CIR) tarafından hazırlanmıştır
Broşürde yer alan bilgiler bağımsız olarak hazırlanmıştır ve hiç bir şekilde Avrupa Komisyonu ve İçişleri Bakanlığının resmi sorumluluğu gibi yorumlanamaz.

İTALYADA İLTİCA İŞLEMLERİ

İLTİCAYA BAŞVURMAK

Eğer İtalyaya yeni girdiysen iltica başvurusunu sınır polisine, daha önce girdiysen ve zaten İtalyada bulunuyorsanda Questuranın Yabancılar Şubesine başvurabilirsin.
İltica başvurusu yapabilmek için elinde bir adres olması gerekir, bu adres daha sonra sana verilecek oturma izin belgesinin üzerine yazılır. Bu sebepten dolayı, adres veren kurumların olduğunu bilmekte fayda vardır.
İlticaya başvurmaya gittiğinde polislikte parmak izlerin alınır ve fotoğrafların çekilir. (Kimlik belirlemek için yapılan bu işleme fotosegnalamento denir). Bu işlemlerden sonra sana bir cedolino verilir, yani üzerinde daha sonra Questura ile olan randevularının yer aldığı bir kağıt parçasıdır. Daha sonraki randevularda sana geçici bir oturma izin belgesi verilir.

Yukarıda açıklanan zamanlama değişiklikler arzedebilir, bazı durumlarda geçici oturma izin belgesi ilk randevular sırasında da verilebilir. Bununla beraber, biraz sonra açıklayacağımız safhalar içinde küçük farklılıklar olabilir. Fakat genelde işlemler hep aynıdır!

Fotosegnalamento işlemleri sırasında, kural gereği iltica işlemlerinin tamamlanması için **Modello C/3 veya "verbale" (Modello per il riconoscimento dello status di rifugiato ai sensi della Convenzione di Ginevra)** denen ve seninle, ailenle, İtalyaya varmak için yaptığın yolculukla ve ülkeni terketme sebeplerinle ilgili bigilerin dahil edileceği bir form doldurulur. İşin bu safhasında, **dilini bilen bir tercümanın bulundurulmasını isteme hakkın vardır.**
Modello C/3 formunu doldurmaya gitmeden önce dosyaya eklenmek için kendi dilinde yazabileceğin yazılı ifaden istenir senden.
Bu esnada, eğer yanında pasaportun varsa onu Questuraya teslim etmen lazım, fotokopisi çekildikten sonra sana bir kopyası verilir. İltica işlemlerinin bitimine kadar pasaportun orijinali Questurada kalır.
Eğer ifadenle ilgili yanında herhangi bir belgen varsa (ör. nüfus cüzdanı, partiye üyelik kartı, yapılan işkenceleri belgeleyen doktor raporları, üniversite kimlik kartı v.s.) birer kopyasını Polisliğe teslim etmen lazım, orijinallerinide Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione İnternazionale ye, kısaca "Commissone" ifade vermek için çağrıldığın gün yanında götürüp göstermen lazım. Bu belgeler ülkende olanları belgelemek açısından faydalı olabilirler.
Modello C/3 formunun doldurulmasıyla Verbalizzazione, yani **başvurunun tutanaklara geçirilmesi** işlemleri bitmiş olur.

Büyük şehirlerde verbalizzazione işlemi fotosegnalamento işlemlerini takip eden bir süreçte yapılabilir. Bu durumda Questura sana yeni bir randevu verir.

Daha sonra, Polislik senin başvurunu Dublin Yönetmeliğine göre değerlendirmekle yükümlü ülkenin İtalya olup olmadığını araştırmak için İçişleri Bakanlığına bağlı Dublin Birimi (Unità Dublino) ile bağlantıya geçer.

Bu nedenle, Modello C/3 formunun doldurulması sırasında istenen bütün bilgileri polisliğe vermen çok önemlidir, özellikle başka bir Avrupa ülkesinde ilticaya başvuran veya mülteci durumunda akraban varsa, başka bir Avrupa ülkesi ile özel bir bağın varsa hepsini polisliğe bildirmen gerekir. Bütün bu bilgiler senin iltica başvurunu değerlendirmeye yetkili ülkeyi tesbit etmek için önemlidirler.

Unità Dublino tarafından yapılan araştırmalar sonucu senin iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülkenin İtalya olduğu tesbit edilirse, oturma izninin verilmesi ve Commissioneye gideceğin tarihin sana bildirilmesi için Questuraya çağrılırsın. Unità Dublino'nun kararını vermesi için fazladan araştırma yapması gerekiyorsa, bu geçen süre içerisinde Questura'ya birkaç defa dönmen muhtemeldir.

İLTİCAYA BAŞVURANLARIN HAKLARI

- **Oturma İzin Belgesi "iltica başvurusu için":** İlticaya başvurduğun zaman Polislikten sana "Cedolino" denilen ve üzerinde daha sonra Questura ile olan randevularının yer aldığı ve iltica işlemlerin devam ettiği sürece İtalyada kalmanı sağlıyan bir kağıt parçası verilir. Daha sonraki randevularda sana "iltica başvurusu" için bir oturma izin belgesi verilir.
Bir CARA (Centro di accoglienza per i richiedenti asilo) ilticacı kampına veya bir CIE (Centro di Identificazione ed Espulsione) Kimlik tesbiti ve Yurtdışı etme Merkezine yerleştirildiğin zaman sana geçici oturma izin belgesi verilmez. CARA'ya yerleştirildiğin zaman sana **"attestato nominativo" denilen ve kişisel bilgilerinle hukuki bilgilerinin yer aldığı** bir belge verilir. Bir CIE'ye yerleştirildiğin zamanda, iltica işlemlerin devam ettiği sürece dışarı çıkamıyacağından dolayı sana herhangi bir oturma izin belgesi verilmez.
- **Sağlık Yardımı:** Oturma izin belgesini veya sadece Cedolino (bazı eyaletlerde) aldıktan sonra sağlık hizmetlerinden faydalanmaya hak kazanırsın. Bu haktan yararlanabilmek için önce Maliye Müdürlüğünden (Agenzia delle Entrate) vergi numarası (Codice Fiscale) alman gerekir. Daha sonra Yerel Sağlık Birimine (ASL-Azienda Sanitaria Locale) sağlık kartı almak ve gerektiğinde gidebileceğin bir doktor seçimi yapmak için başvurman lazım.

Oturma izin belgesini veya cedolino almadan önce de acil tedavi gerektiren tedavi imkanlarından faydalanabileceğini unutma!

İşe giriş: İltica başvurusu yapıldığı zaman ilk başlarda çalışma imkanı yotur. Eğer iltica başvurusu yaptığın tarihten itibaren altı ay içerisinde başvurunla ilgili herhangi bir karar verilmezse ve bu gecikme senin davranışlarına bağlı değilse, geçici oturma izni altı ay daha uzatılır ve bu durumda başvurun sonuçlanıncaya kadar çalışma hakkı da elde edersin.

Eğitim Hakkı: 18 yaşından küçük ilticacılar ile ilticaya başvuranların 18 yaşından küçük olan çocukları resmi devlet okullarına kayıt yaptırabilirler. 18 yaşından büyük olan ilticacılarında meslek edindirme kurslarına gitme hakları vardır.

Barınma: Questuraya iltica başvurusu yapmaya gittiğin zaman eğer kalabilecek bir yerin yoksa onu polisliğe bidirmen lazım ki senin isteğin Valiliğe (Prefettura) bildirilsin. SPRAR (Sistema di protezione per richiedenti asilo e rifugiati) İlticacılar ve Mülteciler için Barınma Sistemi'nde yer yoksa, bir CARA kampına veya ilk barınma merkezlerinden (sınırlı bir süre için kalınabilen kamplar) birine yerleştirilirsin.
Hem CARA' da hemde SPRAR' da kalabilme süresi normal olarak altı ay olarak öngörülmüştür. Fakat pratikte bu süre iltica başvurusu sonuçlanıncaya kadar uzayabilir.
İtalyan kanunlarına göre ilticaya başvuran herkesin barınma imkanlarından istifade etmeye hakkı vardır. Bu hak bazen, kampları olan bazı özel kurumlar tarafındanda temin edilebiliyor. Buna rağmen, yeterli yer olmadığından dolayı, bazen kamplarda hemen yer bulmak imkansız olabilir. Bunun için ya uzunca bir süre beklemen gerekebilir veya hemen kampa yerleştirilmen için iltica başvurusu yaptığın yerden başka bir yere gönderilebilirsin.
Kanuna göre, eğer kamplarda yer yoksa ve bir ilticacı ekonomik araçlardan yoksun ise para yardımı için başvurma hakkına sahiptir. Eğer sende böyle bir durumda kalırsan iltica başvurusu yaptığın Questuraya isteğini iletmen lazım.

Kanunca belirlenen bazı durumlarda iltica işlemlerin devam ettiği sürece bir CARA kampında veya bir CIE merkezinde kalmak zorunda kalabilirsin.

Kanuna göre hangi durumlarda bir CARA kampına gönderilirsin?

- Sınırı kaçak olarak geçtikten sonra veya geçmeye calışırken yakalandıktan (kısa bir süre sonra) sonra ilticaya başvurduysan.
- Kaçak olarak yakalandıktan sonra veya kimliksiz ve pasaportsuz yakalandıktan sonra ilticaya başvurduysan.
- Sahte belgeler verdiğin zaman.

Bu durumlarda, iltica başvurun devam ettği sürece Questuranın seni göndereceği bir CARA kampında kalmak zorundasın. Bu kamplardan gündüzleri çıkabilirsin, fakat her akşam tekrar geri dönmek zorundasın, dönmediğin takdirde kamp hakkını kaybedebilirsin.

Başvurunla ve durumunla ilgili diğer bütün bilgiler sana CARA da verilir.

Durumu yukarıda sıraladığımız sebeplerden birisine uyduğu için bir CARA kampında kalmak zorunda kalan bir ilticacının durumu ile, SPRAR sisteminde yer olmadığı için bir CARA kampında kalmak zorunda kalan birisinin durumu farklıdır! Birinci durumda, işlemlerde bazı değişiklikler (biraz sonra bunları açıklayacağız) olurken ikinci durumda standart uygulamalar yapılır!

Kanuna göre hangi durumlarda bir CIE merkezine gönderilirsin?

- Terk kararı aldıktan sonra ilticaya başvurduysan.
- Ağır bir suç işlediysen veya İtalyada ağır bir suç işlemekten dolayı ceza aldıysan.

Bu durumlarda, iltica işlemlerin devam ettiği sürece CIE merkezinden çıkmana izin verilmez. Bunun haricinde, başvurunla ilgili olumsuz bir karar alırsan ve buna karşı itiraz edersen, itiraz etmen bu kararı otomatik olarak askıya almadığı için yurtdışı edilebilirsin.

COMMİSSİONE TERRİTORİALE DE İFADE VERME

Questura tarafından sana bildirilen tarihte **Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale (Commissione)** ye gitmen lazım. Commissione, başvurunla ilgili karar vermeye yetkili olan organdır. İtalyada her biri 4 üyeden oluşan 10 tane Commissione vardır. Üyelerden ikisi İçişleri Bakanlığına bağlıdır, birisi yerel kurumları(belediye, il genel meclisi veya bölge hükümeti) temsilen, biriside Birleşmiş Milletler İlticacılar Yüksek Komiserliği (UNHCR- Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati) adına Commissione ye katılırlar.
İfade verme sırasında senin dilini bilen bir tercümanda hazır bulunur.
Commissione de verdiğin ifade sırasında sana seninle, ailenle, İtalyaya varmak için yaptığın yolculukla, varsa yanındaki belgelerle, ülkeni terketme gerekçeleri ile ilgili ve neden tekrar geri dönemiyeceğine ilişkin sorular sorulur.
Kanuna göre, ilticaya başvurduğun tarihten itibaren **30 gün içinde** ifadeye çağrılman ve Commissionenin ifadeyi takiben 3 gün içinde karar vermesi gerekiyor. Fakat pratikte bu süreler çok daha uzundurlar.

Commissione ne gibi kararlar verebilir?

Commissione senin ifadeni aldıktan sonra aşağıdaki kararlardan birisini verebilir:

- **Siyasi mülteci statüsü** (status di rifugiato) kararı.
- Siyasi mülteci statüsünü tanımamak fakat **tali koruma** (protezione sussidiaria) oturum kararı.
- Herhangi bir koruma statüsü (siyasi mülteci ve tali koruma) tanımamak, fakat senin ülkene geri dönmenin ağır koşullar nedeniyle uygun olamıyacağına kanaat getirerek **insani yardım** (protezione umanitaria) oturumu kararı.
- Herhangi bir koruma statüsü tanımamak, nede ağır insani koşulların mevcut olduğuna kanaat getirmek ve İtalyayı terket kararı vermek. Bu durumda Commissionenin kararının yanısıra sana terk kağıdı (foglio di via) adı verilen ve buna göre 15 gün içerisinde İtalyayı terketmen gerektiğini bildiren bir karar verilir.

Hakkında verilen karar senin için uygun değilse ne yapabilirsin?

15 veya 30 gün içinde (kanuna göre iltica işlemlerin süresince bir CARA kampına veya bir CIE merkezine yerleştirildiysen 15 gün, bütün öbür durumlarda ve barınmaktan kaynaklanan sebeplerden dolayı bir CARA kampında kaldıysan 30 gün) karara karşı itiraz etme imkanın vardır. Bunu yapabilmek için bir avukatın yardımına ihtiyacın olacak. Eğer yargı masraflarını karşılayacak imkanların yoksa “gratuito patrocinio” denen, masrafların devlet tarafından karşılanması anlamına gelen imkanın sana verilmesi için başvuru yapabilme hakkında vardır.

Tesbit edilen süreler içinde itiraz başvurusu yapmak çok önemlidir! Bu sürelerin bitiminden sonra hakkında verilen karar kesinleşir ve ikinci bir itiraz yapma imkanın da yoktur. Bu yüzden, Commissionenin kararını öğrendikten hemen sonra bir avukata veya bir Hükümet Dışı Kuruma (ONG) başvurmanı tavsiye ediriz!

İtiraz davası açmak çoğu durumlarda İtalyayı terk kararını otomatik olarak askıya alır, yani bunun anlamı itirazın davan devam ettiği sürece İtalyada kalmaya devam edebilirsin demektir.

İtiraz etmek terk kararını otomatik olarak askıya almıyor, bunun olması için aşağıda verilen durumlarda mahkemeye özel olarak başvurmak gerekir :

- iltica işlemleri devam ettiği sürece bir CIE de tutulduysan.
- Kaçak olarak yakalandığından veya sınırı kaçak olarak geçtiğinden veya geçmeye çalışırken yakalandığından dolayı mecburi olarak bir CARA kampında kalıyorsan.
- iltica başvurun "asılsız iddialara" dayanıyor gerekçesiyle reddedilmişse.
- Bir CARA kampından gerekçesiz olarak uzaklaştırıldıysan.
- İltica başvurun kabul edilmediği zaman.

İtiraz süresince hakların nelerdir (İtalyada kalabileceğin durumlarda)?

İlticaya başvuran birisiyle aynı haklara sahipsin. Sadece barınma konusunda bir faklılık vardır. Eğer itiraz ettiğin zaman bir SPRAR kampında veya bir CARA kampında kalıyorsan sana çalışma hakkı veren bir oturma izin belgesi verilinceye kadar orada kalabilirsin.
Fakat yukarıda verilen durumlardan birisinden dolayı bir CARA kampında kalıyorsanda, itiraz ettikten sonra kampı terketmen lazım.

SAHİP OLDUĞUN HAKLAR

Sana mülteci statüsü hakkı tanındı

Kimdir mülteci? Etnik kökeninden, dinsel inançlarından, bağlı olduğu ulusal kökeninden veya sosyal grubundan veya politik düşüncelerinden dolayı vatandaşı olduğu ülke tarafından baskıya uğrayan ve ülkesinden kaçan , bu korku nedeniyle ülkesine tekrar dönemiyen veya dönmek istemiyen kişilere mülteci denir (Mülteci statüsüyle ilgili 1951 Cenevre Anlaşması, 19 kasım 2007 tarihli ve 251 nolu kanun hükmünde kararname).

- **Oturma izni:** Bitiğinde yenilenebilen 5 yıl süreyle geçerli olan bir oturma izin belgesi verilir sana. Mülteci"asilo politico" statüsünden dolayı sana verilen ilk izin belgesini alman için Questuraya gitmen gerekir. Uzatmak için ise, postaneye gidip "kit postale" denen formu alıp doldurman lazım ve Questuraya postayla göndermen lazım. Formun doldurulması için bir sendikal yardım kuruluşunada (patronato) başvurabilirsin. Oturum müsaadesinin iptali haricindeki durumlarda Questura oturma müsaadeni

uzatmak için gerekeni yapar. Formu doldurup göndermek için yaklaşık 70 euro harcaman gerekir. Oturumun bitmesine bir ay kala önceden ve oturumun bitiminden en fazla iki ay sonra uzatmak için başvurabilirsin. Tesbit edilen süreler içinde başvurduysan yeni oturumun çıkana kadar bütün haklarını muhafaza edersin.

- **Belediye nüfus idaresine kayıt yaptırmak (iscrizione anagrafica residenza):** Bazı temel haklarından (örneğin; sağlık ve sosyal haklar) faydalanabilmen için belediyenin nüfus idaresine kayıtlı olman gerekir.

- **İşe giriş:** İtalyan vatandaşlarıyla aynı koşullarda iş dünyasına giriş yapabilirsin. İstenen şartları yerine getirmek koşuluyla resmi devlet memurluğu için yapılan sınavlarada katılmaya hakkın vardır.

- **Aile birleşimi hakkı:** Ailenin belirli üyelerini (karı/koca, 18 yaşından küçük çocuklar veya 18 yaşından büyük özürlü çocuklar veya bakmakla yükümlü olduğun yaşlı ebeveynler) herhangi bir gelir ve konut sahibi olduğunu isbat etmene gerek kalmadan İtalyaya getirebilirsin.

- **Evlilik:** Evlilik izin belgesi almak için konsolosluğa gitmene gerek kalmadan İtalyada evlenebilirsin. Bu durumda bağlı bulunduğun bölgenin mahkemelerinde alabileceğin noterlik belgesi yerine geçen doğum belgesiyle evlilik izin belgesini İtalyadaki UNHCR (Birleşmiş Milletler İlticacılar Yüksek Komiserliği) şubesinden alabilirsin (doğum belgesi alabilmek için mahkemeye iki şahitle beraber gitmen gerek).

- **Sosyal yardım hakkı:** İtalyan vatandaşlarıyla aynı sosyal haklara (ör. 65 yaşından büyük kimselere emeklilik maaşı, özürlü emekliliği, üç tane küçük çocuğu olan ailelere yapılan maddi yardım v.s.) sahipsin.

- **Sağlık yardımı hakkı:** İtalyan vatandaşlarının sahip olduğu haklara eşit koşullarda sağlık yardımı.

- **Eğitim hakkı:** İtalyan vatandaşlarıyla aynı koşullarda resmi devlet okullarında eğitim görme hakkın vardır. Eğer 18 yaşından büyüksen, İtalyada resmi olarak yaşayan yabancılar için öngörülen eğitim hakkı koşullarının aynısına sahipsin.

- **Seyahat belgesi:** 5 yıl süreli bir seyahat belgesi almaya hakkın var. Questuradan istenir. 40,29 euroluk masraflarla birlikte 3,65 euro harç parası yatırman gerek. Eğer yurtdışına seyahat etmen gerekmiyorsa 40 euroluk yıllık harç parasını yatırman gerekmiyor. Bu belge pasaport yerine geçerlidir ve aşağıdaki maddede (“serbest dolaşım hakkı”) belirtilen koşullarda yurtdışına seyahat etmene imkan verir.

- **Serbest dolaşım hakkı:** Şengen sahasında (Danimarka, İngiltere, İrlanda, Bulgaristan, Romanya ve Kıbrıs hariç tüm diğer Avrupa Birliği ülkeleri) 3 ayı geçmeyen bir süre için iş hakkı olmaksızın sadece Seyahat Belgesi ile vizesiz dolaşma hakkı. Eğer başka bir Avrupa Birliği ülkesine çalışma ve eğitim amaçlı gitmek istersen, İtalyadan hareket etmeden önce bütün yabancılar gibi vize başvurusunda bulunman gerekir. Avrupa Birliğine bağlı ülkelerin haricindeki diğer ülkelere seyahat etmek istersen

de senin ülkenin vatandaşlarının uymak zorunda olduğu kurallar senin içinde geçerlidir.

Mayıs 2011 de yürürlüğe giren bir Avrupa Direktifine göre (2001/51/UE nolu direktif) bir Avrupa Birliği ülkesinde en az 5 yıl süreyle mülteci statüsüyle (rifugiati) veya tali yardım (Protezione sussidiaria) oturumuyla kalan kişilerin, başka bir Avrupa Birliği ülkesine calışma ve eğitim amaçlı gitme hakkını veren uzun süreli oturum ("lungo soggiornanti") alabilmek için başvuru hakları vardır. İtalya dahil Avrupa Birliği ülkelerinin bu avrupa kanununu Ulusal kanuna çevirmeleri için 2 yıl zamanları vardır. Dolayısıyla, 2013 yılı sonu itibarıyla, İtalyada en az 5 yıl süreyle siyasi oturumla veya tali yardım oturumuyla kalan kişilerin bu özel oturumu isteme hakkından faydalanabilmeleri ve gidip yaşamak istedikleri ülkeyi seçebilme haklarının olması gerekir.

- **İtalyan vatandaşlığına geçme hakkı:** Beş yıl kesintisiz ve resmi olarak İtalyada kalmak ve son üç yılda gelir vergisi beyanında bulunmak (kendi kendine yeterli olduğunu belgelemek amacıyla) koşulu ile İtalyan vatandaşlığına geçmek için başvuru yapabilirsin.
- **Belediye Evlerine (kamu lojmanları) yazılma hakkı:** İtalyan vatandaşlarına tanınan hakların aynısı.

Sana Tali Yardım (Protezione Sussidiaria) Oturum hakkı tanındı

Kimlere verilir tali yardım oturum (protezione sussidiaria) hakkı? Siyasi mülteci statüsü almaya hak kazanamayan ancak, vatandaşı olduğu veya daimi ikametgahı olduğu ülkeye geri dönmek zorunda kalırsa ağır zararlara uğrayacağına kanaat getirilen ve bu tehlike sebebiyle sözü edilen ülkenin koruma hakkından yararlanamayan veya yararlanmak istemeyen, Avrupa Birliğine üye bir ülkenin vatandaşı olmayan veya vatansız kişilere tanınan bir haktır (19 kasım 2007 tarihli ve 251 nolu kanun hükmünde kararname).
Ağır zararla anlatılmak istenen nedir? Kendi ülkende idam edilmen veya idam edilmeni gerektiren bir cezaya carptırılmış olman; ağır işkencelere ve insanlıkdışı muamelelere maruz kalman tehlikesi; yurtiçinde veya uluslararasında devam etmekte olan silahlı çatışmalardan kaynaklanabilecek hayatına yönelik ağır bir tehditin varlığı ihtimalidir anlatılmak istenen.

- **Oturma izin belgesi:** Bittiğinde Commissionenin tavsiyesi ile yenilenebilen ve üç yıl süresi olan bir oturma izin belgesi verilir sana.
Oturumunu alabilmek ve süresi bittiğinde uzatabilmek için Questuraya başvurman lazım. Uzatmak için başvurduğunda Questura başvurunu Commissioneye teyit edilmek için iletir.
Oturumun bitmesine bir ay kala önceden ve oturumun bitiminden en fazla

iki ay sonra uzatmak için başvurabilirsin. Tesbit edilen süreler içinde başvurduysan yeni oturumun çıkana kadar bütün haklarını muhafaza edersin.
Bu oturumunu işçiliğede çevirebilirsin. Bunu sadece bir iş kontratın varsa ve oturumun yenilenmesine yarayan bir pasaportun varsa yapabilirsin.
Önemli bir karar olduğu için, bu seçimi değerlendirmeden önce bir ONG (hükümet dışı kuruluş) a başvurmanı tavsiye ederiz.

- **Belediye nüfus idaresine kayıt yaptırmak (iscrizione anagrafica residenza):** Bazı temel haklarından (örneğin; sağlık ve sosyal haklar) faydalanabilmen için belediyenin nüfus idaresine kayıtlı olman gerekir.
- **İşe giriş:** Kamu hizmetleri-devlet memurluğu- hariç, italyan vatandaşlarıyla aynı koşullarda iş dünyasına giriş yapabilirsin.
- **Sağlık yardımı hakkı:** İtalyan vatandaşlarının sahip olduğu haklara eşit koşullarda sağlık yardımı.
- **Aile birleşimi hakkı:** Ailenin belirli üyelerini (karı/koca, 18 yaşından küçük çocuklar veya 18 yaşından büyük özürlü çocuklar veya bakmakla yükümlü olduğun yaşlı ebeveynler) bir gelir ve konut sahibi olduğunu isbat etmek koşulu ile İtalyaya getirebilirsin.
- **Sosyal yardım hakkı:** İtalyan vatandaşlarıyla aynı sosyal haklara (ör. 65 yaşından büyük kimselere emeklilik maaşı, özürlü emekliliği, üç tane küçük çocuğu olan ailelere yapılan yardım v.s.) sahipsin.
- **Seyahat belgesi:** Eğer pasaportun yoksa ve istemek için konsolosluğa gidemiyorsan 3 yıl süreli bir seyahat belgesi almaya hakkın var. Questuradan istenir. 40,29 euroluk nasraflarla birlikte 3,65 euro harç parası yatırman gerek. Eğer her yıl yurtdışına seyahat etmen gerekiyorsa 40 euroluk yıllık harç parasını yatırman gerek. Bu belge pasaport yerine geçerlidir ve aşağıdaki maddede (“serbest dolaşım hakkı”) belirtilen koşullarda yurtdışına seyahat etmene imkan verir.
- **Serbest dolaşım hakkı:** Şengen sahasında (Danimarka, İngiltere, İrlanda, Bulgaristan, Romanya ve Kıbrıs hariç tüm diğer Avrupa Birliği ülkeleri) 3 ayı geçmeyen bir süre için iş hakkı olmaksızın sadece Seyahat Belgesi ile vizesiz dolaşma hakkı. Eğer başka bir Avrupa Birliği ülkesine çalışma ve eğitim amaçlı gitmek istersen, İtalyadan hareket etmeden önce bütün yabancılar gibi vize başvurusunda bulunman gerekir. Avrupa Birliğine bağlı ülkelerin haricindeki diğer ülkelere seyahat etmek istersen, senin ülkenin vatandaşlarının uymak zorunda olduğu kurallar senin içinde geçerlidir.
- **Eğitim hakkı:** İtalyan vatandaşlarıyla aynı koşullarda resmi devlet okullarında eğitim görme hakkın vardır. Eğer 18 yaşından büyüksen, İtalyada resmi olarak yaşayan yabancılar için öngörülen eğitim hakkı koşullarının aynısına sahipsin.
- **Belediye Evlerine (kamu lojmanları) yazılma hakkı:** İtalyan vatandaşlarına tanınan hakların aynısı.
- **İtalyan vatandaşlığına geçme hakkı:** 10 yıl kesintisiz ve resmi olarak İtalyada kalmak ve son üç yılda gelir vergisi beyanında bulunmak (kendi kendine yeterli olduğunu belgelemek amacıyla) koşulu ile İtalyan vatandaşlığına geçmek için başvuru yapabilirsin.

Sana İnsani Oturum (protezione umanitaria) hakkı tanındı

Kimlere insani oturum hakkı tanınır? Commissione Territorialeler her ne kadar herhangi bir uluslararası koruma hakkı (siyasi mülteci ve tali yardım hakkı) tanımasada her seferinde Questuraya insani oturum verilmesi için tavsiyede bulunduklarında Questuralar insani amaçlı bir oturum verilmesi için gereken şartların olduğuna dair kanaat getirirse, insani oturma izni verebilirler (28 ocak 2008 tarihli, 25 nolu kanun hükmünde kararnamenin 5 ve 6. maddeleri, 25 temmuz 1998 tarihli 286 nolu kanun hükmünde kararname).

- **Oturma izin belgesi:** Bittiğinde Commissionenin tavsiyesi ile yenilenebilen ve genellikle bir yıl süresi olan bir oturma izin belgesi verilir sana .

Oturumunu alabilmek ve süresi bittiğinde uzatabilmek için Questuraya başvurman lazım. Uzatmak için başvurduğunda Questura başvurunu Commissioneye teyit edilmek için iletir.

Oturumun bitmesine bir ay kala önceden ve oturumun bitiminden en fazla iki ay sonra uzatmak için başvurabilirsin. Tesbit edilen süreler içinde başvurduysan yeni oturumun çıkana kadar bütün haklarını muhafaza edersin.

Bu tür oturumların kısa olan süresi gözönüne alındığında, oturumunu resmi bir iş kontratına sahip olduğunda işçiliğe çevirmeni tavsiye ederiz! Bu durumda bir iş kontratına ve bir pasaporta sahip olman gerek! Bir kere işçilik oturumu aldıktan sonra onu tekrar insani oturuma çevirmenin zor olduğu aklında bulunsun!

- **Belediye nüfus idaresine kayıt yaptırmak (iscrizione anagrafica residenza)**
- **İşe giriş**
- **Sağlık yardımı hakkı**
- **Sosyal yardım hakkı** (bazı sosyal haklar hariç)
- **Seyahat belgesi:** Eğer pasaportun yoksa ve istemek için konsolosluğa gidemiyorsan bir seyahat belgesi almaya hakkın var. Yaklaşık 40 euro masrafı var.
- **Eğitim hakkı**
- **İtalyan vatandaşlığına geçme hakkı:** 10 yıl kesintisiz ve resmi olarak İtalyada kalmak ve son üç yılda gelir vergisi beyanında bulunmak (kendi kendine yeterli olduğunu belgelemek amacıyla) koşulu ile İtalyan vatandaşlığına geçmek için başvuru yapabilirsin.

Bu tip oturumu olanlar aile birleşimi için başvuramazlar.

Siyasi mülteci, tali yardım veya insani oturum haklarından birisine hak kazananların kamplardan yararlanma imkanları nelerdir?

İltica işlemleri sonuçlandıktan sonra, eğer hala bir SPRAR kampında kalıyorsan, son derece geçerli olabilecek gerekçelerle uzatılabilen altı ay daha kalabilirsin.

Eğer hiçbir SPRAR kampında kalmadıysanda, bir kampa yerleştirilebilirsin.

Kamplarda yeterli yer olmadığı için, coğu kişiler, iltica işlemleri sonuçlandıktan sonra kendi imkanlarıyla kalabilecekleri bir yer aramak zorundadırlar.
Ev arama konusunda zorluklarla karşılaşırsan, ilticacılarla ilgilenen bir ONG kuruluşuna, belediyeye ve insan hakları derneklerine başvurmanı tavsiye ederiz. Bu kurumlar sana kalacağın bir yer konusunda garanti veremezlerse de sana ev araman için yardımcı olabilirler.

BİR AVRUPA ÜLKESİNDE İLTİCAYA BAŞVURMAK

DUBLİN YÖNETMELİĞİ

Eğer bir Avrupa ülkesinde bulunuyorsan ve ilticaya başvurmak niyetindeysen bilmen gereken çok önemli bir şey var: Hangi ülkenin senin iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü olduğunu tesbit eden kurallar vardır. Ne yazık ki bu ülkenin hangisi olacağını seçme şansı yoktur.
Avrupada, hangi ülkenin senin iltica başvurunu değerlendirmeye yetkili olduğunu çok açık ve net olarak tesbit eden kuralları ihtiva eden ve Dublin Yönetmeliği (Regolamento Dublino II) diye adlandırılan bir kanun vardır.
Bu kurallar çok titiz bir şekilde uygulanırlar.
Bundan dolayı, iltica başvurunu değerlendirmekle yetkili ülkenin hangisi olduğunu ve bu Yönetmeliğe göre hangi hakların olduğunu bilmende yarar vardır.
Bu amaçla, bu broşürde yer alan bilgileri okumanın yanısıra, sana yararlı olabilecek tüm bilgileri öğrenmen için ilticacılarla ilgilenen bir ONG kurumuna başvurmanı tavsiye ederiz.

İltica başvurunu değerlendirmakle yükümlü ülke hangisidir?

Dublin Yönetmeliği (Regolamento Dublino) hangi ülkenin senin iltica başvurunu değerlendirmeye yetkili olduğunu çok açık ve net olarak tesbit eden kurallar ihtiva eder:

1. Kriter: Eğer **18 yaşından küçüksen** ve refakat edilmemişsen ve bir Avrupa ülkesinde resmi olarak yaşayan herhangi yakın bir akraban varsa, o ülke senin iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülkedir.
Eğer Avrupada **yakın akraban** yoksa, **başvuru yaptığın ülke** senin başvurunu değerlendirmekle **yükümlü** olan ülkedir.

Kimdir **18 yaşını doldurmayan ve refakat edilmeyen**? 18 yaşından küçük olan, evlenmeyen ve kendisine vekil olabilecek 18 yaşından bir büyüğü tarafından refakat edilmeyen ve bir Avrupa ülkesinde bulunan kişilerdir.

18 yaşından küçük çocukların kanun tarafından özellikle korunmasına ihtiyaçları vardır. **Kükük çocukların başvurusunu değerlendirmeye yetkili olan ülke ne ilk girdiği ülkedir ne de fotosegnalamento yapılan ülkedir, direk olarak ilk başvuru yaptığı ülkedir.**
18 yaşından küçük ve refakat edilmeyen çocukları koruyan iltica

başvurusundan başka kanunlarda olduğu için herzaman gerçek yaşını söylemekte fayda vardır. Gerçekten, kendilerine 18 yaşını doldurana kadar İtalyada resmi olarak kalmalarını sağlayan küçülere haiz oturum denen "minore età" bir oturum almaya hakları vardır. Bu oturumu almak ilticaya başvuru hakkını engellemiyor!
Eğer İtalyada ilticaya başvurursan ve Avrupada akraban varsa verbalizzazione sırasında söylemen lazım!

■ **2. ve 3. Kriterler:** Eğer bir Avrupa ülkesinde ilticaya başvuran veya siyasi mülteci statüsü elde eden bir akraban varsa, sen istersen eğer, o ülke senin iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülke olur.

Kimdir **yakın akraba(familiare)**? Dublin yönetmeliğine göre ailene üye olan herkes yakın akraba (familiari) olarak değerlendirilmiyor. Bu kelime ile söylenilmek istenen karın veya kocandır, veya hayat arkadaşın (hayat arkadaşı bütün ülkelerde resmi eş olarak tanınmıyor), ve geçimleri sana bağlı olan, 18 yaşından küçük evlenmeyen çocuklarındır.
Dolayısıyla, eğer sende 18 yaşından küçüksen baban, annen ve resmi vekilin, yanına gitmek isteyebileceğin yakın akrabalar olarak değerlendirilirler.

2. ve 3. kriterlere göre önemli olan senin aile bağlarını ispat edecek belgelere sahip olmandır (evlilik cüzdanı ve doğum kayıt belgesi v.s.).
Eğer İtalyada ilticaya başvuruyorsan, verbalizzazione işlemleri sırasında varsa avrupada akrabalarının olduğunu söylemen önemlidir!

■ **4. Kriter:** Eğer bir oturma müsaaden varsa iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülke o oturumu veren ülkedir. Örneğin çalışma için, turizm amaçlı veya başka nedenlerden ötürü almış olduğun bir oturumun varsa iltica başvurunun değerlendirileceği ülke o oturumu sana veren ülke olur.

■ **5. ve 6. Kriterler:** Eğer geçerli bir vizeye sahipsen, iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülke bu vizeyi veren ülke olur. Eğer birden fazla vizeye veya oturma müsaadesine sahipsen, bu durumda başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülkeyi tesbit eden bir kural vardır: Bu gibi durumlarda yetkili ülkeyi tesbit etmek için vizelerin veya oturma müsaadelerinin geçerlilik ve bitim sürelerine bakılır.

■ **7. Kriter:** Eğer iki yıldan az bir sürede bitmiş olan bir veya birden fazla oturma müsaaden ve 6 aydan az bir sürede bitmiş olan bir veya birden fazla vizeye sahipsen, 4, 5 ve 6. kriterlerde belirtilen kurallar uygulanır.

■ **8. Kriter:** Eğer kaçak olarak bir ülkeye girdiysen o ülke senin iltica başvurunu değerlendirmeye yetkili olan ülkedir. Fakat altını çizerek belirtmekte fayda vardır ki bu sorumluluk, sınırı kaçak olarak geçtiğin tarihten itibaren 12 ay sonra geçersiz sayılır. İlticaya başvurmadan önce eğer başka bir ülkede 5 ay kesintisiz olarak kaldıysan o ülke başvurunu değerlendirmeye yetkili ülkedir.

■ **9. Kriter:** Eğer girmek için vize gerekmeyen üye bir ülkeye girdiysen başvuruyu değerlendirme sorumluluğu o ülkeye aittir.

10. Kriter: Eğer bir ülkeye ait havalanındaki uluslararası geciş alanında ilticaya başvurduysan, o ülke senin başvurunu değerlendirmekle yetkili olan ülkedir.

11. Kriter: Yukarıdaki kriterlere göre başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülkeyi tesbit etmek mümkün olmazsa, bu durumda yetkili ülke ilk iltica başvurusu yaptığın ülke olur.

12. Kriter: Eğer bir aileden birden fazla kişi aynı ülkede ilticaya başvuruyorsa ve Yönetmeliğe göre bunların ayrılma riski varsa, bu durumda ailenin birliğini muhafaza etmeye yönelik kriterler uygulanır.

Dikkat! Yukarıda verilen kriterlere göre iltica başvurunu değerlendirmeye yetkili olmayan bir ülkede ilticaya başvurduysan, bu ülke -mecbur değildir ama- her halükarda başvurunu değerlendirmeye karar verebileceğini bilmende fayda vardır.

Bu aşağıdaki durumlarda mümkündür:

- Bu ülkede yakın akrabaların varsa veya insani nedenlerden (ör. sözkonusu ülke ile aranda kültürel bir bağ varsa)
  Bu imkan daha çok "clausola umanitaria" yani **"insani şart"** olarak bilinir. Bu durumda **yakın akrabalarından** herhangi birisi olabilir, yeterki sana bakacağını beyan etsin.
- Aynı durumda, yukarıda açıklanan kriterlere göre başvurunu değerlendirmekle yetkili olmayan bir ülkede ilticaya başvurduysan ve bu ülke, eğer isterse, iltica başvurunu değerlendirebilir.
  Bu imkanda daha çok "clausola di sovranità" yani **"egemenlik şartı"** olarak bilinir.

Bu sebeple, ilticaya başvurduğun zaman, verbalizzazione işlemleri sırasında, başka bir Avrupa ülkesinde akraban varsa ve bunun gibi eğer başka bir Avrupa ülkesiyle özel bir bağın varsa söylemen önemlidir!

İlticaya başvurduğun ülke senin başvurunu değerlendirmekle yükümlü olan ülkenin bir başkası olduğunu nasıl anlar?

- Bir Avrupa ülkesine girdiğin zaman parmak izlerin alınır. Bu izler EURODAC denilen ve bütün Avrupa ülkelerinin erişim sağlayabildiği bilgi bankasına yüklenirler.
- Başka bir Avrupa ülkesinden geçtiğini veya bulunduğunu beyan veya ispat edersin (her ne kadar parmak izlerin alınmazsada). Bulunduğun Avrupa ülkesi, beyan ettiğin andan itibaren, söylediklerinin doğruluğunu tesbit etmek için araştırma yapar!
- Bir başka Avrupa ülkesinde oturumun olduğu veya giriş vizen olduğu tesbit edilebilir.

- Başka bir Avrupa ülkesinde akraban olduğunu beyan edersin.

Bu kriterler sadece bir Avrupa ülkesinde ilticaya başvurduğun için değil, aynı zamanda oradan geçtiğin veya ilticaya başvurmadan dahi olsa kısa bir süre bulunduğun içinde uygulanırlar!

Dikkat !! Durumunla ilgili bütün bilgileri bildir (örneğin, eğer zaten bir iltica başvurusu yaptıysan ve bununla ilgili bir karar aldıysan, yolculuğun sırasında geçtiğin ülkeleri, eğer parmak izlerin alındıysa veya yurtdışı edildiysen v.s.) fakat yanlış bilgi verme: Ülkeler kendi aralarında işbirliği yapıyorlar, yolculuğunla ilgili **kanıtları** karşılıklı paylaşıyorlar ve söylediklerinin doğru olup olmadığını tesbit etmek için gereken araçlara sahiptirler.

Seninle ilgili bilgileri saklamak, yaşını değiştirmek, yanlış isim vermek veya belgelerini yırtmak iltica işlemlerini uzatmaktan başka bir işe yaramazlar. Genelde bir ülkede nelerin olabileceğini bilmeden beklemek katlanılması en zor olan şeylerden birisidir, çünkü yeni bir hayata başlamanı engelliyor. Bunun yerine, başka bilgiler vermek daha önemlidir: Avrupada olan akrabalarının varlığını, gerçek yaşını, bir Avrupa ülkesi ile olan güçlü bağlarını ve sağlık koşulların (sağlık durumunu belgeleyen doktor raporların varsa onları göstermen önemlidir) gibi.

Dublin Yönetmeliğinin uygulandığı ülkeler hangileridir?

Yönetmelik bütün Avrupa Birliği ülkelerinde (Avusturya, Belçika, Bulgaristan, Kıbrıs, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Almanya, Yunanistan, Macaristan, İrlanda. İtalya, Letonya, Liechtenstein, Litvanya, Lüksemburg, Malta, Hollanda, Polonya, Portekiz, Romanya, Slovakya, Slovenya, İspanya, İsveç, İngiltere) ve İzlanda, Norveç ve İsviçrede uygulanır. Bu ülkelerden herhangi birisinde ilticaya başvurduğun zaman, az önce açıkladığımız kuralları uygulayabilirler.

PRATİKTE NASIL UYGULANIYOR DUBLİN YÖNETMELİĞİ?

1. Durum: İtalyada ilticaya başvurdun ama başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülke bir başkasıdır

Questuraya veya sınır polisliğine iltica başvurusu yapmak için gittiğinde Polislik **fotosegnalamento** denen kimlik tesbiti işlemlerini yapar. Böylelikle polislik, EURODAC bilgi bankası aracılığıyla senin parmak izlerinin başka bir Avrupa ülkesinde alınıp alınmadığını kontrol eder.
Bu durmda, her nekadar başka bir Avrupa ülkesinden transit geçtiğini veya orada bulunduğunu ve orada akrabaların olduğunu bayan etsende, bilgilerin Unità Dublino denen İçişleri Bakanlığına bağlı ve Dublin yönetmeliğini uygulamakla yetkili birime bildirilir.

Bu andan itibaren, senden bahsedilirken "durumun Dublindir" dendiğini işitebileceğin anlar olabilir, yani bununla, bir kişinin başka bir Avrupa ülkesinde bulunduktan sonra İtalyada ilticaya başvurduğunu veya başka bir Avrupa ülkesinde ilticaya başvurduktan sonra İtalyaya iltica işlemlerini tamamlamak için gönderildiği anlatılmak isteniyor.
Oturma müsaadesinin üzerinde sebep kısmının karşısına Dublino yazılır.
İşin bu safhasında, hangi işlemlerin uygulanacağını, haklarını, ve "insani şart" mı veya "egemenlik şartı" nın mı uygulanmasını gerektiren kuralların oup olmadığını anlamak istiyorsan bir avukata veya bir ONG kurumuna başvurmanı tavsiye ederiz.
Gönderilme kararı alındıktan sonra- ki ilerde bunu daha detaylı açıklayacağız- yapılabilecek sadece yasal yollardan itiraz etme imkanı kalıyor!

İtalyan Dublin Birimi İtalyaya gelmeden önce bulunduğun ülkenin Dublin Birimiyle irtibat kurmaya çalışır. Bu noktada iki değişik yol açılabilir:

- Eğer o ülkede hiç ilticaya başvurmadıysan, İtalya o ülkeden "**durumunu ele almasını"** yani tekrar o ülkeden senin oraya dönmeni kabul etmesini ister.
- Eğer o ülkede iltica başvurusu yaptıysan ve başvurun halen devam ediyorsa veya başvuruna olumsuz cevap verildiyse (red veya negatif cevap v.s.) o zaman İtalya o ülkeden senin "**durumunu tekrar ele almasını"** ister.

Önemli bir farktır, çünkü farklı süreler öngörüyorlar!

İki işlemin süreleri aşağıdaki gibidir:

	İstekte buluİnan ülkenin uyması gereken süreler (ör. İtalya Almanyadan istekte bulunsun)	İsteğe cevap vermesi gereken ülkenin uyması gereken süreler (ör. Almanya İtalyaya cevap vermek durumunda olsun)
Durumu ele alma işlemi	İltica başvurusunun tamamlandığı (İtalyada verbalizzazione veya C/3 formunun doldurulması) tarihten itibaren 3 ay	İsteğin alınmasından itibaren 2 ay
Durumu tekrar ele alma işlemi	Mümkün mertebe erken	1 ay veya 2 hafta (eğer bilgiler EURODAC bilgi bankasından alındıysa)

Yetki konusunda karar verildikten, yani senin iltica başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülke tesbit edildikten sonra, resmi olarak o ülkeye gönderilirsin.

Gönderilme süreleri aşağıdaki gibidir:

	Uyulmadığı takdirde yetkili ülkenin sorumluluğunun geçersiz sayıldığı ve Gönderilmenin gerçekleşmesinin gerektirdiği normal süreler	Dublin işlemlemlerinin tamamlanması için gereken maksimum süreler (ülkeler arası haberleşme ve gönderilme)
Basit gönderilme	6 ay	11 ay
İlticacı tutukludur (cezaevinde)	12 ay	17 ay
İlticacının izine rastlanmıyor	18 ay	23 ay

Durumu tekrar ele alma durumunda Yönetmeliğe göre yukarıda verilen süreler belirtilenden daha uzun sürebilirler.
Dublin Yönetmeliği tarafından tesbit edilen bu sürelere uymayan ülkeler (ör. İtalya veya Almanya) başvuruyu değerlendirmekle yükümlü ülke durumunda kalır.
Bazı durumlarda, örneğin ülkeler kendi aralarında yetki konusunda anlaşamıyorlarsa (ör. bazı deliller veya doktor raporları resmi olarak geçerli kabul edilmiyorsa) bu sürelerde gecikmeler meydana gelebilir.

Gönderilme nasıl gerçekleşir?

Dublin Birimi Questuraya transfer kararını (decreto di trasferimento) gönderir, yani üzerinde başka bir ülkeye Dublin Yönetmeliği gereğince, iltica başvurunu takip edip tamamlamak için gönderilmen gerektiği yazılan bir kağıt gönderir. Karar genellikle italyanca ve ingilizce dillerinde yazılır, bazen fransızca ve almanca dillerindede yazılabilir.
İleriki aylar içerisinde iltica başvurunu karara bağlayacak ülkeye gönderilirsin.
Bu zaman süreci içerisinde iltica başvurusu yaptığında yerleştiridiğin kampta kalmaya devam edersin. Gönderilmeden önce tutuklama öngörülmemiştir.

İtalyadan başka bir ülkeye gönderilme kararı senin için uygun değilse ne yapabilirsin?

Tebliğ tarihinden itibaren **altmış (60) gün içerisinde** Bölge İdare Mahkemesine (TAR) itirazda bulunabilirsin. Bunun için bir avukata ihtiyacın olacak. Bu sebeple, bu safhada ilticacılarla ilgilenen bir ONG kurumuna veya bir avukata yardım için başvurman önemlidir.
Eğer avukat ücretini ödeyecek imkanların yoksa, masrafların İtalya devleti tarafından karşılanması (**"gratuito patrocinio"**) için başvurma imkanı öngörülmüştür. Fakat bunun için herhangi bir kazancının veya gelir kaynaklarının olmadığını kişisel beyanatla belgelemen gerekir.
Kararın tebliğ tarihinden itibaren 120 gün içerisinde, bir avukata ihtiyaç duymadan, itirazını direk olarak Cumhurbaşkanlığınada yapabilirsin.
İtiraz davası açmak gönderilmeyi otomatik olarak **askıya almıyor.** Ancak senin itiraz davana bakan hakim İtalyada kalıp kalamıyacağın konusunda karar verir.
İtiraz davasından olumlu bir karar çıkarsa İtalyada iltica işlemlerine devam edebilirsin. Aksi takdirde iltica başvurunu değerlendirmekle yetkili olan ülkeye gönderilirsin.
Bu dönemde ne gibi hakların vardır? Dublin yönetmeliği ile ilgisi olmayan bir ilticacıyla aynı haklara sahipsin.

Eğer karar sana tebliğ edildikten hemen sonra gönderilmek durumunda kalsan bile her halükarda itiraz etmeye hakkın olduğunu unutma!

2. Durum:
Başka bir Avrupa ülkesinde ilticaya başvurdun ama başvurunu değerlendirmekle yükümlü ülke İtalyadır.

Başka bir Avrupa ülkesinde ilticaya başvurdun ama Dublin Yönetmeliğinin kriterlerine göre başvurunu değerlendirmekle yetkili olan ülkenin İtalya olduğu tesbit edildi.
Bu durumda, bulunduğun ülkenin Dublin Birimi İtalyan Dublin Birimi ile irtibat kurar ve tablolarda açıkladığımız süreler içerisinde seni İtalyaya gönderir.
Dolayısıyla İtalyaya gelirsin. Başlıca büyük havaalanlarında (Romada Fiumicino sınır kapısı; Varesede Malpensa sınır kapısı) sana iltica işlemleri ile ilgili ekstra bilgi verecek olan ve bir kamp bulmana yardımcı olabilecek ONG kurumları mevcuttur.
Havaalanında sınır polisi fotosegnalamento işlemlerini yapar ve EURODAC bilgi bankasından kimliğini tesbit etmeye çalışır. Devamında sana üzerinde iltica işlemlerine bakan Questuraya iltica işlemlerine devam etmek için gitmen gerektiği yazılan bir mektup (lettera di invito) verilir. Ya fotosegnalamento işlemlerinin yapıldığı, ya iltica başvurusu yaptığın yada durumunla ilgili belgelerin bulunduğu Questuraya gitmen istenebilir.
Örneğin, daha önceki geçişin sırasında İtalyada Crotone veya Bari deki CARA kamplarından birisinde kaldıysan tekrar oraya dönmen gerektiği söylenebilir.

Mektupta kaç gün içerisinde Questuraya gitmen gerektiği belirtilmiştir: buna uyman önemlidir! Sana sınır polisliği tarafından verilen mektubu yanında götürmeyi unutma.

Belirtilen Questuraya ulaştıktan sonra iki durumla karşılaşabilirsin:

1. **Eğer İtalyada daha önce kaldığın süre içinde ilticaya başvurduysan** farklı durumlar meydana gelebilir

■ **İtalyayı terketmeden önce iltica başvuruna olumlu bir karar verildi.**
Eğer bu karar sana bildirilmediyse, onunla ilgili haber verilir sana. Karara göre sana verilmesi gereken oturum hala geçerli ise (eğer o arada herhangi önemli bir değişiklik olmadıysa) ilk oturma müsaadesinin verilmesi için çalışma başlatılır. Eğer süresi geçmişsede yenilenmesi için işlemlere başlanır (eğer o arada herhangi önemli bir değişiklik olmadıysa).
Eğer karar sana İtalyayı terketmeden önce bildirildiyse ve oturma izin belgesi sana verildiyse fakat sende yoksa veya süresi geçmişse yeni bir oturma izin belgesinin verilmesi veya eskisinin yenilenmesi için işlemlere başlanır (eğer o arada herhangi önemli bir değişiklik olmadıysa).
Hakların nelerdir? Oturma müsaadene göre, siyasi mülteci statüsü, tali

yardım oturumu veya insani oturum haklarından birisini almaya hak kazananlara tanınan hakların aynısı.

İtalyayı terketmeden önce iltica başvuruna olumsuz bir karar verildi

Eğer bu karar sana bildirildiyse ve sen buna karşı itiraz etmediysen sana terk kararı tebliğ edilir ve bir CIE (kimlik tesbiti ve yurtdışı etme merkezi) merkezine gönderilmen ihtimali vardır.
Eğer bu olumsuz karar sana ilk defa bildiriliyorsa buna karşı 15 veya 30 gün içinde itiraz etme imkanın vardır (durumuna bağlı olan bu süreler Questura tarafından sana verilecek kağıdın üstünde yazılır). İtiraz edebilmek için bir avukata ihtiyacın olacak, bunun için en kısa zamanda bir avukatla veya ilticacılarla ilgilenen bir kurumla irtibata geçmen önemlidir.
İtiraz etmemeye karar verdiğin durumdaysa en geç onbeş gün içinde İtalyayı terketmen lazım.
İtirazın devam ettiği sürece hangi haklara sahipsin? Eğer itiraz etmen terk kararını askıya almışsa ilticaya başvuran birisiyle aynı haklara sahipsin.

İltica başvurun henüz sonçlanmadı, dolayısıyla herhangi bir karar verilmedi henüz.

İltica işlemlerin devam eder ve başvurunla ilgili bir karar verilene kadar beklemen lazım.
Hangi hakların vardır? Ilticaya başvuran birisi ile aynı haklar.

Commissione seni ifade vermek için çağırdığında bulunamadın (örneğin İtalyadan ayrılmştın)

Sana olumsuz bir karar verilir. Bu durumda yetkili Commissioneye tekrar çağrılmak ve yeniden ifadeni vermek için özel bir başvuru yapabilirsin.
Hangi hakların vardır? İlticaya başvuran birisi ile aynı haklar.

2. **Eğer daha önce İtalyada kaldığın süre içerisinde ilticaya başvurmadıysan , simdi başvurabilirsin.**
   Hangi hakların vardır? Ilticaya başvuran birisi ile aynı haklar.

İlticacılara ve mültecilere yardımcı olan kurumların listesi

Listede verilen kurumlardan çoğunun İtalyanın başka bölgelerinde de şubeleri vardır. Bu şubelerle ilgili daha fazla bilgi almak için kurumların genel merkezleri ile irtibat kurulması tavsiye olunur. İlticacılara ve mültecilere yardımcı olan kurumlarla ilgili başka bilgilere www.helpdubliners.it internet adresindende ulaşabilirsin.

CIR Onlus
Consiglio Italiano per i Rifugiati

Via del Velabro, 5/A – 00186 Roma
Tel: 0039/06/69200114 – Fax: 0039/06/69200116
E-mail: cir@cir-onlus.org - Internet sayfası: www.cir-onlus.org
Faaliyetler: Siyasi mültecilere , tali yardım oturumu ve insani oturumu olanlara sosyal ve hukuksal yardım.Dublin Yönetmeliğine adanan int. Sayfası: www.helpdubliners.it

Centro Astalli

Via degli Astalli, 14/A – 00186 Roma
Tel: 0039/06/69700306 – Fax: 0039/06/69782898
E-mail: astalli@jrs.net – İnternet sayfası: www.centroastalli.it
Faaliyetler: Siyasi mültecilere , tali yardım oturumu ve insani oturumu olanlara sosyal ve hukuksal yardım ve ayrıca psikolojik destek ve tıbbi tedavi.

Caritas Diocesana di Roma

Via delle Zoccolette, 19 – 00186 Roma
Tel: 0039/06/6875228 – Fax: 0039/066833295
E-mail: area.immigrati@caritasroma.it
İnt. Sayfası: www.caritasroma.it
Faaliyetler: Siyasi mültecilere , tali yardım oturumu ve insani oturumu olanlara sosyal ve hukuksal yardım, ayrıca psikolojik destek ve tıbbi tedavi.

Arciconfraternita del SS. Sacramento e di S.Trifone

Sportello Polifunzionale "Vallati"
Lungotevere dei Vallati, 14 – 00186 Roma
Tel: 0039/06/68210363 Fax: 0039/06/68890858
E-mail: legale.sportllo@arciconfraternita.org – sociale.sportello@arciconfraternita.org
İnt. Sayfası: www.arciconfraternita.org
Faaliyetler: Siyasi mültecilere , tali yardım oturumu ve insani oturumu olanlara sosyal ve hukuksal yardım, ayrıca tıbbi tedavi. İtalyanca dil kursları ve Meslek edindirme kursları.

ACNUR – Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati

(UNHCR – United Nations High Commissioner for Refugees)
Via Alberto Caroncini. 19 – 00197 Roma
Tel: 0039/06/802121 - Fax: 0039/06/80212324
Tel./ Se. Protezione: 0039/06/80212.308 - .309 - .310
E-mail: itaro@unhcr.org
İnt. Sayfası: www.unhcr.it

MEDU- Medici per i diritti umani

Via dei Zeno, 10 - 00176 Roma
Tel/Fax: 0039/0697844892
E-mail:posta@mediciperidirittiumani.org-
Website: http://www.mediciperidirittiumani.org/chi.html;
Faaliyetler: Romada yaşayan evsiz ve barksızlara ve göçmenlere psikolojik, sosyal ve sağlık hizmetleriç Unita di strada birimi tarafından kamu hizmetleri konusunda bilgilendirme, yönlendirme ve eşlik etme hizmetleri.

Save the Children - Civico Zero

Via dei Bruzi 10 – 00185, Roma.
Faaliyetler: Çocuklara ve gençlere yönelik danışmanlık ve yetiştirme hizmetlerinin verildiği gündüz servisleri.

ONDS - Osservatorio nazionale sul disagio e la solidarietà nelle stazioni italiane

c/o Help Center Roma Termini
Via Marsala, 65 - 00185 - Roma
Tel: 0039 06478263-64/60
Fax: 0039 0649380240
Website: www.onds.it
Faaliyetler: Birçok İtalyan şehrinde bulunan yardım merkezleri vasıtasıyla istasyon civarlarında bulunan ve zor durumda olan insanlara yönelik dinleme, yönlendirme ve müşahade hizmetleri.

ARCI – İlticacılar ve insani oturumu olanlar için ücretsiz telefon hattı

Via dei Monti di Pietralata, 16 - 00157 Roma
Tel: 800905570 Fax: 06/41609234
İnternet sitesi www.arci.it
Faaliyetler: Ücretsiz telefon hattı pazartesi gününden cuma gününe kadar saat 9:30 dan 17:30 a kadar açıktır ve aşağıdaki hizmetleri sağlar: sosyal ve hukuki danışma ve yardım, bölgedeki kamu servislerine yönlendirme, tercümanlık hizmetleri, entegrasyon programlarına eşlik etme ve barınma koşulları konusunda araştırma ve denetleme.

Proje "Gente di Dublino" Campagna di comunicazione e sensibilizzazione sul Sistema Dublino

İçişleri Bakanlığının sivil özgürlükler ve göçmenler birimi ile Avrupa Birliğinin 2010 yılında Mülteciler için Avrupa Fonu çerçevesinde işbirliği ile finanse edilen "Gente di Dublino – Dublin sistemi üzerinde bilgilendirme ve duyarlı kılma kampanyası" projesinin ilticaya başvuranları Dublin Yönetmeliği II konusunda bilgilendirme amacını güdüyor.

İtalyan İlticacılar Kurumu (CIR) ile Avrupa Belediyeler ve Eyaletler Konseyi İtalyan Derneği (AICCRE) ve Europe Consulting Onlus sosyal kooperatifi tarafından gerçekleştirilen Ulusal bilgilendirme ve duyarlı kılma kampanyası direk olarak ilticacılara ve mültecilere yönelik olarak hazırlanmıştır.
Kampanyanın amacı ilticacıların ve mültecilerin Dublin Yönetmeliği II ile yeterli bilgi ve bilinç eksikliğinden dolayı uğramış oldukları zararları en aza indirgemeye çalışmaktır.
Gerçektende Dublin Yönetmeliği insanların hayatını etkiliyor. Çoğu kez dramatik olarak değiştiriyor. Bir Avrupa ülkesinden başka bir Avrupa ülkesine transfer edilme konusunda taşıdığı zorunluluklar bu durumlara maruz kalan insanların hayatında travmalara yolaçabiliyor çünkü toplumsal ilişkilerden ve dokudan bir kopmayı beraberinde getiriyor.
Dolayısıyla, kampanyanın amacı "casi Dublino" denen yani, Dublin Yönetmeliğinin kurbanları olarak adlandırabileceğimiz ilticacıların ve mültecilerin üye bir ülkeden başka bir üye ülkeye olan ikinci göçlerinden kaynaklanan bu yan derecedeki travmalarını azaltmaktır.

Bu broşür hem kitap olarak hemde dijital ortamda **www.helpdubliners.it** internet sitesinde aşağıdaki dillerde mevcuttur: italyanca, ingilizce, fransızca, ispanyolca, arapça, türkçe, farsça, paştum, somalo ve tigrino.